

Vu le règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 108/2010 de la Commission du 8 février 2010;

Vu le règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006, (CE) n° 378/2007 et abrogeant le règlement (CE) n° 1782/2003, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1250/2009 du Conseil du 30 novembre 2009;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, alinéa trois;

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, notamment les articles 3, 5 et 7;

Vu le décret du 16 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 26 novembre 2009;

Vu l'avis 47.958/3 du Conseil d'Etat, donné le 31 mars 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs, le mot 'deux' est remplacé par le mot 'trois' et le mot 'bisannuel' par le mot 'trianuel'.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 26 février 2010.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 23 avril 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité
K. PEETERS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1603

[2010/202610]

29. APRIL 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 29. Februar 1988 zur beruflichen Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen, Artikel 5;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. November 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 30. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 48.010/2 des Staatsrates, das am 14. April 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 6bis des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 11. Juni 2009, wird die Wortfolge "Zeugnis, dessen Muster vom Minister festgelegt wird" durch die Wortfolge "Zertifikat, dessen Muster in der Anlage 2 des vorliegenden Erlasses festgelegt wird" und die Worte "Zeugnis" und "seinem Sichtvermerk" im letzten Satz durch die Worte "Zertifikat" und "seiner Unterschrift" ersetzt.

Art. 2 - In demselben Erlass wird eine Anlage 2 eingefügt, deren Muster in der Anlage zum vorliegenden Erlass festgelegt wird.

Art. 3 - Der für die Ausbildung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. April 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anlage zum Erlass der Regierung 835/EX/VII/B/II vom 29. April 2010 zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen

Königreich Belgien

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT



Berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen

Z E R T I F I K A T

**ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS EINES PRAKTIKUMS ZUR ERSTNIEDERLASSUNG
IN EINEM LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB**

Auf Grund des Dekrets vom 29. Februar 1988 zur beruflichen Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen, Artikel 6bis;

Das für Aus- und Weiterbildung in der Landwirtschaft seitens der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannte Zentrum zu bescheinigt, dass

Frau/Herr Vorname Name,

geboren in am TT/MM/JJJJ, wohnhaft zu
erfolgreich vom TT/MM/JJJJ bis TT/MM/JJJJ ein Praktikum zur Erstniederlassung absolviert hat. Das Praktikum umfasste Ausbildungstage. Eine ministerielle Genehmigung zur Kürzung der Praktikumsdauer um Wochen erfolgte/erfolgte nicht. Schreiben des Ministers vom TT/MM/JJJJ
Referenz :

Der/Die Präsident/in bescheinigt, dass alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Aufgrund dessen wird ihm/ihr dieses Zertifikat verliehen.

Ausgestellt in am TT/MM/JJJJ

Der/Die Präsident/in des Zentrums

Der/Die Inhaber/in

Der für Ausbildung zuständige Minister

Gesehen um dem Erlass der Regierung 835/EX/VII/B/II vom 29. April 2010 zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen beigefügt zu werden.

Eupen, den 29. April 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 1603

[2010/202610]

29 AVRIL 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 29 février 1988 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture, article 5;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 novembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 30 novembre 2009;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 48.010/2, donné le 14 avril 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article *6bis* de l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009, les mots "diplôme dont le modèle est fixé par le Ministre. Le Ministre revêt ce diplôme de son visa." sont remplacés par les mots "certificat dont le modèle est repris à l'annexe 2 du présent arrêté. Le Ministre revêt ce certificat de sa signature."

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 2 qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 avril 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone:

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe à l'arrêté du Gouvernement 835/EX/VII/B/II du 29 avril 2010 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture

Royaume de Belgique
COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**Formation et perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture****C E R T I F I C A T****ATTESTANT DE LA REUSSITE D'UN STAGE EN VUE DU PREMIER ETABLISSEMENT DANS UNE ENTREPRISE AGRICOLE**

Vu le décret du 29 février 1988 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture, article 6bis,

le centre de formation et de perfectionnement dans l'agriculture à, agréé par la Communauté germanophone, atteste que

Monsieur/Madame nom prénom,

né à, JJ/MM/AAAA, domicilié à, a suivi avec fruit du JJ/MM/AAAA au JJ/MM/AAAA un stage en vue du premier établissement. Le stage comportait jours de formation. Il y a eu/Il n'y a pas eu autorisation ministérielle de réduire la durée du stage de ... semaines. Lettre du Ministre du JJ/MM/AAAA, référence

Le président/La présidente atteste que toutes les dispositions légales et réglementaires ont été respectées.

En foi de quoi, ce certificat lui est décerné.

Etabli à le JJ/MM/AAAA

Le président/La présidente du centre

Le titulaire

Le Ministre compétent en matière de Formation

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 835/EX/VII/B/II du 29 avril 2010 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 1993 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels des personnes travaillant dans l'agriculture. Eupen, le 29 avril 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone:

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 1603

[2010/202610]

29 APRIL 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 29 februari 1988 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn, artikel 5;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 30 november 2009;

Gelet op het advies nr. 48.010/2 van de Raad van State, gegeven op 14 april 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister bevoegd inzake Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel *6bis* van het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 11 juni 2009, worden de woorden "een attest waarvan het model door de Minister vastgelegd wordt. De Minister voorziet dit attest van zijn visum" vervangen door de woorden "een getuigschrift waarvan het model in de bijlage 2 bij dit besluit wordt opgenomen. De Minister voorziet dit getuigschrift van zijn handtekening".

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 2 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 april 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage bij het besluit van de Regering 835/EX/VII/B/II van 29 april 2010 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn

Koninkrijk België

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP



Beroepsopleiding en bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn

G E T U I G S C H R I F T

UITGEREIKT NA HET SLAGEN VOOR EEN STAGE
VOOR DE EERSTE VESTIGING ALS LANDBOUWBEDRIJF

Gelet op het decreet van 29 februari 1988 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn, artikel 6bis;

Het door de Duitstalige Gemeenschap voor de opleiding en de bijscholing in de landbouw erkende centrum te bekrachtigt dat

Mevrouw/de heer voornaam naam,

geboren in op DD/MM/JJJJ, woonachtig te, geslaagd is voor de van DD/MM/JJJJ tot en met DD/MM/JJJJ gevolgde stage voor de eerste vestiging. De stage omvatte opleidingsdagen. Een ministeriële toelating voor de verkorting van de stageduur met weken werd/werd niet verleend. Schrijven van de Minister van DD/MM/JJJJ, kenmerk :

De voorzitter/voorzitster bevestigt dat aan alle wettelijke en rechtsbepalingen werd voldaan.

Op grond waarvan dit getuigschrift aan hem/haar wordt uitgereikt.

Opgesteld te op DD/MM/JJJJ.

De voorzitter/voorzitster van het centrum

De houder/houdster,

De Minister bevoegd inzake Opleiding

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering 835/EX/VII/B/II van 29 april 2010 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn.

Eupen, 29 april 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH